

AKTI KOJE DONOSE TIJELA USTANOVLJENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 1/2021 ZAJEDNIČKOG ODBORA U OKVIRU SPORAZUMA O GOSPODARSKOM PARTNERSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I JAPANA

od 25. siječnja 2021.

o izmjenama Priloga 14.-A i Priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla [2021/109]

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegove članke 14.30. i 22.2.,

budući da:

- (1) Sporazum je stupio na snagu 1. veljače 2019.
- (2) Poglavlje III. Uredbe (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ iz dijela 1. Priloga 14.-A i odjeljka A dijela 2. Priloga 14.-B Sporazumu stavljeno je izvan snage 8. lipnja 2019. Uredbom (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾. Upućivanja na Uredbu (EZ) br. 110/2008 u Sporazumu trebalo bi stoga na odgovarajući način zamijeniti upućivanjima na Uredbu (EU) 2019/787.
- (3) Na prvom sastanku Odbora za intelektualno vlasništvo održanom 28. studenoga 2019. Europska unija i Japan (dalje u tekstu „stranke”) raspravili su o načinima izmjene Priloga 14.-B Sporazumu na temelju članka 14.30. i sporazumjeli se da će tijekom nadolazećih mjeseci nastaviti voditi rasprave s ciljem postizanja sporazuma o dodavanju novih oznaka zemljopisnog podrijetla na sljedećem sastanku Zajedničkog odbora. Nakon tih rasprava stranke su potvrdile da će svake godine od 2020. do 2022. Zajednički odbor razmotriti zaštitu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao oznake zemljopisnog podrijetla i dodati ih u Prilog 14.-B Sporazumu pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na domaćem tržištu ⁽³⁾. Od 2023. stranke će raditi na stalnom dodavanju dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla u Prilog 14.-B s obzirom na interese svake strane uz blisku koordinaciju između stranaka.
- (4) Na zahtjev stranaka i temeljem članka 14.30. stavka 1. Europska unija dovršila je postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana, a Japan je dovršio postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske Unije.
- (5) U skladu s člankom 14.30. stavkom 3. Sporazuma Japan je 2. ožujka 2020. obavijestio Europsku uniju o prestanku zaštite japanske oznake zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶/Nishio Matcha” u Japanu.

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označavanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89 (SL L 39, 13.2.2008., str. 16.).

⁽²⁾ Uredba (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označavanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označavanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008 (SL L 130, 17.5.2019., str. 1.).

⁽³⁾ Podrazumijeva se da će Zajednički odbor svake godine razmotriti 27 ili 28 naziva iz Europske unije bez obzira na broj naziva iz Japana.

- (6) U skladu s člankom 14.53. stavkom 3. Sporazuma Odbor za intelektualno vlasništvo je 28. prosinca 2020. Zajedničkom odboru preporučio da se Prilog 14.-A i Prilog 14.-B Sporazumu izmijene u skladu s tim.
- (7) Stranke su već dovršile interne postupke nužne za donošenje Odluke Zajedničkog odbora u skladu sa Sporazumom te bi ubrzo trebale razmijeniti diplomatske note kojima se potvrđuju izmjene Sporazuma kako bi one stupile na snagu najmanje deset radnih dana nakon donošenje Odluke.
- (8) Stoga je potrebno izmijeniti priloge 14.-A i 14.-B Sporazumu u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. podstavkom 4. točkom (f) i podstavkom 4. točkom (g) Sporazuma,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu 14.-A dijelu 1. i Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku A bilješci 1. uz naslov „Europska unija” upućivanja na propise EU-a izmjenjuju se kako je navedeno u Prilogu 1. ovoj Odluci.

Članak 2.

1. U Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku A oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 2. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
2. U Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku B oznaka zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶/Nishio Matcha” briše se s popisa oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana kako je navedeno u Prilogu 3. ovoj Odluci dijelu 1., a oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 3. ovoj Odluci dijelu 2. dodaju se na popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.
3. U Prilogu 14.-B Sporazumu odjeljku A dijelu 2. oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 4. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
4. U Prilogu 14.-B Sporazumu odjeljku B dijelu 2. oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 5. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.

Članak 3.

1. U trećoj i četvrtoj godini provedbe Sporazuma Zajednički odbor odlučit će o dodavanju u Prilog 14.-B Sporazumu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu sa Sporazumom, do ukupno 83 naziva za svaku stranku uključujući nazive u skladu s člankom 2. ove Odluke, pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na području stranke u skladu s njezinim zakonodavstvom i propisima.
2. Od pete godine provedbe Sporazuma stranke će raditi na stalnom dodavanju novih oznaka zemljopisnog podrijetla u interesu svake stranke.

Članak 4.

Ova se Odluka sastavlja u dva primjerka. Članci 1. i 2. te prilozi ovoj Odluci sastavljaju se u dva primjerka na vjerodostojnim jezicima sporazuma predviđenima u članku 23.8. stavku 1. Sporazuma, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Članak 5.

Stranke ovu Odluku provode kako je utvrđeno u članku 22.2. stavku 1. Sporazuma. Izmjene Sporazuma donesene na temelju ove Odluke potvrđuju se i stupaju na snagu nakon razmjene diplomatskih nota u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. Sporazuma.

Za Zajednički odbor

Toshimitsu MOTEGI
Supredsjednik [za Japan]

Valdis DOMBROVSKIS
Supredsjednik [za Uniju]

PRILOG 1.

U Prilogu 14.-A dijelu 1. i Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku A bilješci 1. uz naslov „Europska unija” upućivanja na „Uredbu (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89” zamjenjuje se upućivanjem na „Uredbu (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označivanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008”.

PRILOG 2.

AUSTRIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルク ケーゼ	Sir

BUGARSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Българско розово масло (transliteracija na latinicu: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マス コ	Eterična ulja
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (transliteracija na latinicu: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・モノフ・ メッド/ モノフ・メッド・オット・スト ランジャ	Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) [med]”

HRVATSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティ ブリツェ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) [med]”

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslac]
Laguiole	ライオル	Sir”

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [keksi]”

GRČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Καλαμάτα (transliteracija na latinicu: Kalamata)	カラムタ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Κασέρι (transliteracija na latinicu: Kasseri)	カセリ	Sir
Κεφαλογραβιέρα (transliteracija na latinicu: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sir”

ITALIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Toscano	トスカーノ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]”

RUMUNJSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [džem od šljive]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjska salama]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Sir”

SLOVENIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjska kobasica]”

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„Estepa	エステパ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]”

PRILOG 3.

DIO 1.

Oznaka zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶/Nishio Matcha” briše se s popisa oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana u Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku B.

DIO 2.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Poljoprivredni proizvod [mladi luk]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Poljoprivredni proizvod [japanska bijela rotkva (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Poljoprivredni proizvod [heljda] Prerađeni poljoprivredni proizvod [heljdino brašno]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Poljoprivredni proizvod [celer]
南郷トマト	Nango Tomato	Poljoprivredni proizvod [rajčica]
ヤマダイかんしょ/𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Poljoprivredni proizvod [slatki krumpir]
岩出山凍り豆腐/ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Prerađeni poljoprivredni proizvod [líoofilizirani sojin sir]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Svježe meso [govedina]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Poljoprivredni proizvod [taro (<i>Colocasia esculenta</i>)]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Morski proizvod [snježna rakovica] Prerađeni morski proizvod [kuhane snježna rakovica]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Poljoprivredni proizvod [brokula]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Svježe meso [meso, klaonički proizvod]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Poljoprivredni proizvod [japanske kaki jabuke]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Poljoprivredni proizvod [čičak]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben ⁽¹⁾	Tsuruta Steuben	Poljoprivredni proizvod [grožđe]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Poljoprivredni proizvod [hosta]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Svježe meso [meso, klaonički proizvod]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Poljoprivredni proizvod [zrna soje]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Prerađeni poljoprivredni proizvod [ukiseljeno povrće]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Poljoprivredni proizvod [lubenica]
津南の雪下になじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Poljoprivredni proizvod [mrkva]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Poljoprivredni proizvod [lubenica]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Svježe meso [govedina]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Poljoprivredni proizvod [heljda]
東出雲の(畑)ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Prerađeni poljoprivredni proizvod [sušene japanske kaki jabuke]

(¹) Podrazumijeva se da se imena sorti koja sadržavaju izraz „Steuben” ili se sastoje od njega mogu nastaviti upotrebljavati za slične proizvode uz uvjet da se potrošače ne zavarava u pogledu značenja tog izraza ili točnog podrijetla proizvoda.”

PRILOG 4.

ESTONIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Jaka alkoholna pića”

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	Jaka alkoholna pića”

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Pfalz	ファルツ	Vino”

IRSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Jaka alkoholna pića”

SLOVENIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vino
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vino”

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
„Cariñena	カリニエナ	Vino”

PRILOG 5.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
„北海道	Hokkaido	Vino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)”